



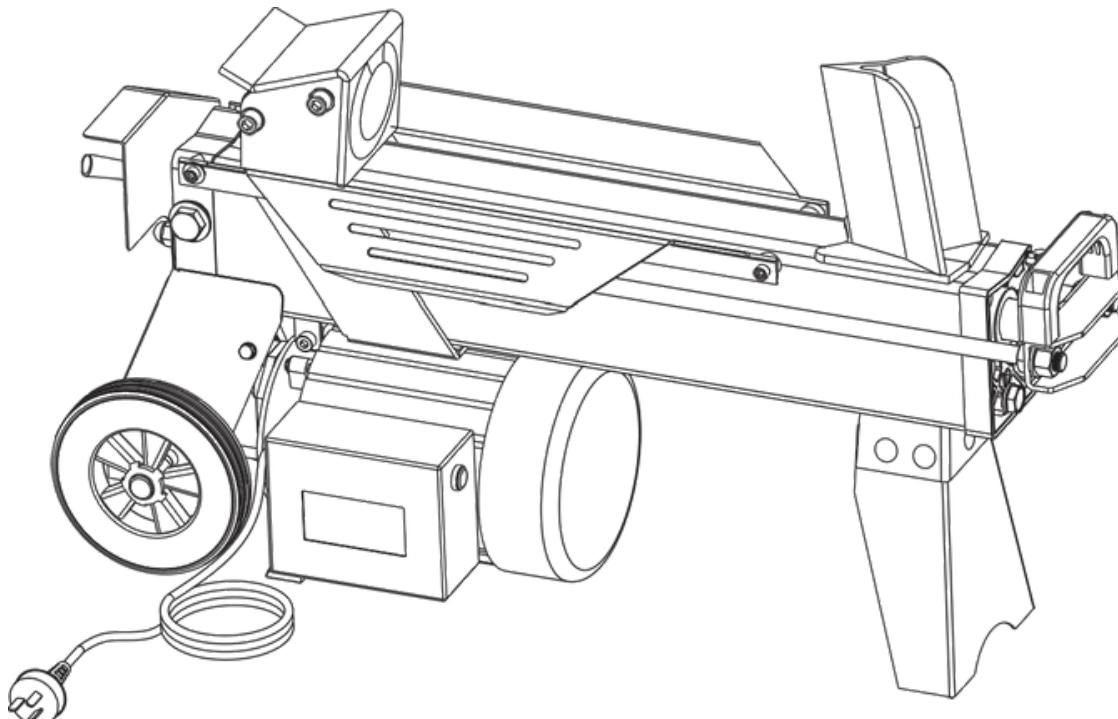
**HAHN A SYN s.r.o.**

Lelkova 186/4  
747 21 Kravaře  
CZECH REPUBLIC  
[info@hahn-profi.cz](mailto:info@hahn-profi.cz)

**Hahn & Sohn GmbH**

Janahof 53  
93413 Cham  
Deutschland  
[hahn@hahn-sohn.de](mailto:hahn@hahn-sohn.de)

# Benutzerhandbuch



## Holzspalter horizontal

MODEL NUMBER:  CEDLS02H  
SERIAL NUMBER:

Model number and serial number should be on nameplate.  
You should write them down and store in a safe place.



# SICHERHEITSWARNUNGEN & VORSICHTSHINWEISE

## SICHERHEITSWARNUNGEN & ANWEISUNGEN

S° MB° L AN DER MASCHINE  
ANGEBRACMHASTCHINE

### - VERSTEHEN SIE IHREN HOLZSPALTER

Lesen und verstehen Sie die Betriebsanleitung und die am Holzspalter angebrachten Schilder. Machen Sie sich mit der Anwendung und den Grenzen des Geräts sowie mit den spezifischen Gefahren vertraut, die mit dem Gerät verbunden sind.



### - DROGEN, ALKOHOL UND MEDIKAMENTE

Bedienen Sie den Holzspalter nicht, wenn Sie unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen, die Ihre Fähigkeit, den Holzspalter richtig zu bedienen, beeinträchtigen könnten.

### - VERMEIDEN SIE GEFAHRLICHE BEDINGUNGEN

Stellen Sie den Holzspalter auf einen 60 - 75 cm hohen, stabilen, flachen und ebenen Arbeitstisch, auf dem genügend Platz für die Bedienung vorhanden ist, und helfen Sie dem Bediener, sich aufrecht zu halten. Befestigen Sie den Holzspalter auf der Arbeitsfläche, wenn er zum Rutschen, Laufen oder Abrutschen neigt.

Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet. Unübersichtliche Bereiche laden zu Verletzungen ein.

Verwenden Sie den Holzspalter nicht in nassen oder feuchten Bereichen und setzen Sie ihn nicht dem Regen aus. Verwenden Sie ihn nicht in Bereichen, in denen Dämpfe von Farben, Lösungsmitteln oder brennbaren Flüssigkeiten eine potenzielle Gefahr darstellen.

### - INSPIZIEREN SIE IHREN HOLZSPALTER

Überprüfen Sie Ihren Holzspalter, bevor Sie ihn in Betrieb nehmen. Achten Sie darauf, dass die Schutzvorrichtungen an Ihrem Platz und in Betrieb sind. Machen Sie es sich zur Gewohnheit, vor dem Einschalten zu überprüfen, ob Schlüssel und Einstellschlüssel aus dem Werkzeugbereich entfernt sind. Ersetzen Sie beschädigte, fehlende oder defekte Teile, bevor Sie ihn benutzen.



### - ANGEMESSENE KLEIDUNG

Tragen Sie keine weite Kleidung, Handschuhe, Krawatten oder Schmuck (Ringe, Armbanduhren). Sie können sich in beweglichen Teilen verfangen.

Es wird empfohlen, bei der Arbeit elektrisch nicht leitende Schutzhandschuhe und rutschfestes Schuhwerk zu tragen. Tragen Sie einen Haarschutz, um langes Haar zu bändigen und zu verhindern, dass es sich in den Maschinen verfangen kann.



### - SCHÜTZEN SIE IHRE AUGEN UND IHR GESICHT

Jeder Holzspalter kann Fremdkörper in die Augen schleudern. Dies kann zu dauerhaften Augenschäden führen. Tragen Sie immer eine Schutzbrille. Normale Brillen haben nur stoßfeste Gläser. Sie sind keine Schutzbrillen. Stellen Sie den Holzspalter für den Betrieb nicht auf den Boden. Dies ist eine ungünstige Arbeitsposition, bei der der Bediener sein Gesicht nahe an die Maschine bringen muss und somit Gefahr läuft, von Holzspänen oder Trümmern getroffen zu werden.



#### **- VERLÄNGERUNGSKABEL**

Die unsachgemäße Verwendung von Verlängerungskabeln kann zu einem ineffizienten Betrieb des Holzspalters führen, was eine Überhitzung zur Folge haben kann. Vergewissern Sie sich, dass das Verlängerungskabel nicht länger als 10 m und sein Querschnitt nicht kleiner als 2,5 mm ist<sup>2</sup> um einen ausreichenden Stromfluss zum Motor zu ermöglichen. Vermeiden Sie die Verwendung von freien und unzureichend isolierten Anschlüssen. Die

Anschlüsse müssen aus geschütztem Material bestehen, das für die Verwendung im Freien geeignet ist.

#### **- VERMEIDUNG VON STROMSCHLÄGEN**

Vergewissern Sie sich, dass der Stromkreis ausreichend geschützt ist und dass er der Leistung, Spannung und Frequenz des Motors entspricht. Überprüfen Sie, ob ein Erdungsanschluss und ein vorgeschalteter Differenzialschalter vorhanden sind.

Erden Sie den Holzspalter. Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen: Rohre, Heizkörper, Herde und Kühlschränkegehäuse.

Öffnen Sie niemals den Druckknopfkasten am Motor. Sollte dies erforderlich sein,

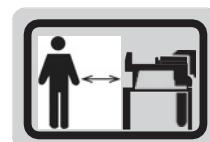
wenden

Sie sich an einen qualifizierten Elektriker.

Achten Sie darauf, dass Ihre Finger die Metallstifte des Steckers nicht berühren, wenn Sie den Holzspalter einstecken oder ausstecken.

#### **- HALTEN SIE BESUCHER UND KINDER FERN**

Der Holzspalter darf immer nur von einer Person bedient werden. Andere Personen sollten einen sicheren Abstand zum Arbeitsbereich einhalten, insbesondere wenn der Holzspalter in Betrieb ist. Lassen Sie sich niemals von anderen Personen beim Lösen von eingeklemmten Stämmen helfen.



#### **- PRÜFEN SIE IHREN STAMM**

Vergewissern Sie sich, dass sich keine Nägel oder Fremdkörper in den zu spaltenden Stämmen befinden. Die Enden der Stämme müssen rechtwinklig geschnitten sein. Zweige müssen bündig mit dem Stamm abgeschnitten werden.

#### **- NICHT ZU WEIT AUSHOLEN**

Der Boden darf nicht glitschig sein.

Achten Sie stets auf einen festen Stand und ein gutes Gleichgewicht.

Stellen Sie sich niemals auf den Holzspalter. Es besteht die Gefahr schwerer Verletzungen, wenn das Gerät kippt oder wenn die Schneidwerkzeuge unbeabsichtigt berührt werden. Bewahren Sie keine Gegenstände über oder in der Nähe des Holzspalters auf, auf die sich jemand stellen könnte, um sie zu erreichen.



#### **- VERLETZUNGEN DURCH UNERWARTETE UNFÄLLE VERMEIDEN**

Achten Sie immer auf die Bewegung des Holzschiebers.

Versuchen Sie nicht, das Holz aufzuladen, bevor der Holzschieber zum Stillstand gekommen ist. Halten Sie die Hände von allen beweglichen Teilen fern.

**- SCHÜTZEN SIE IHRE HÄNDE** Halten Sie Ihre Hände von Spalten und Rissen fern, die sich im Stamm öffnen; sie können sich plötzlich schließen und Ihre Hände zerquetschen oder amputieren. Entfernen Sie eingeklemmte Stämme nicht mit den Händen.



**- WERKZEUG NICHT MIT GEWALT EINSETZEN**

Bei der vorgesehenen Leistung leistet er bessere und sicherere Arbeit. Versuchen Sie niemals, Stämme zu spalten, die größer sind als die in der Tabelle angegebenen Werte. Dies könnte gefährlich sein und die Maschine beschädigen.

Verwenden Sie den Holzspalter nicht für einen Zweck, für den er nicht vorgesehen ist.

**- LASSEN SIE DAS GERÄT NIEMALS UNBEAUFSICHTIGT LAUFEN.**

Verlassen Sie das Gerät erst, wenn es vollständig zum Stillstand gekommen ist.

**- STROM ABTRENNEN**

Ziehen Sie den Netzstecker, wenn Sie das Gerät nicht benutzen, bevor Sie Einstellungen vornehmen, Teile austauschen, den Holzspalter reinigen oder an ihm arbeiten.



**- SCHÜTZEN SIE DIE UMWELT**

Bringen Sie das Altöl zu einer zugelassenen Sammelstelle oder beachten Sie die Vorschriften des Landes, in dem der Holzspalter eingesetzt wird.

Nicht in die Kanalisation, ins Erdreich oder ins Wasser ablassen.



**- PFLEGEN SIE IHREN HOLZSPALTER MIT SORGFALT**

Halten Sie den Holzspalter sauber, um die beste und sicherste Leistung zu erzielen.

**- MACHEN SIE DIE WERKSTATT KINDERSICHER**

Verschließen Sie die Werkstatt. Schalten Sie Hauptschalter aus. Bewahren Sie den Holzspalter außerhalb der Reichweite von Kindern und anderen Personen auf, die nicht für die Benutzung des Holzspalters qualifiziert sind.

## INHALTSVERZEICHNIS

Sicherheitswarnungen und Vorsichtsmaßnahmen.....	2
Anwendungsbedingungen.....	5
Spezifikationen.....	5
Elektrische Anforderungen.....	5
Aufstellung und Vorbereitung für den Betrieb.....	6
Verdrahtungsschema.....	7
Klempnerschema.....	7
Betrieb des Holzspalters.....	8
Lösen eines eingeklemmten Stammes.....	9
Auswechseln des Hydrauliköls.....	10
Schärfen des Keils.....	10
Störungsbehandlung .....	11
Schematische Darstellung der Teile.....	12

## ANWENDUNG BEDINGUNGEN

Dieser Holzspalter ist ein Modell für den Hausgebrauch. Er ist für den Betrieb bei Umgebungstemperaturen zwischen +5°C und 40°C und für die Installation in Höhen von nicht mehr als 1000m über M.S.L. ausgelegt. Die Umgebungsfeuchtigkeit sollte bei 40°C weniger als 50% betragen. Es kann bei Umgebungstemperaturen zwischen -25°C und 55°C gelagert oder transportiert werden.

## TECHNISCHE DATEN

Modell-Nummer		CEDLS02H
Motor		230V- 50Hz 2300W IP54
Kapazität der Stämme Spaltkraft	Durchmesser *	5 - 25cm
	Länge	52cm
<b>Hydraulischer Druck</b>		7t
Kapazität des Hydrauliköls		24Mpa
		3.5L
Gesamtgröße	Länge	940mm
	Breite	270 mm
	Höhe	510 mm
<b>Gewicht</b>		45 kg

\* Der Durchmesser des Stammes ist ein Richtwert - ein kleiner Stamm kann schwer zu spalten sein, wenn er Noppen oder besonders zähe Fasern hat. Andererseits kann es nicht schwierig sein, Stämme mit gleichmäßigen Fasern zu spalten, auch wenn ihr Durchmesser den oben angegebenen Höchstwert überschreitet.

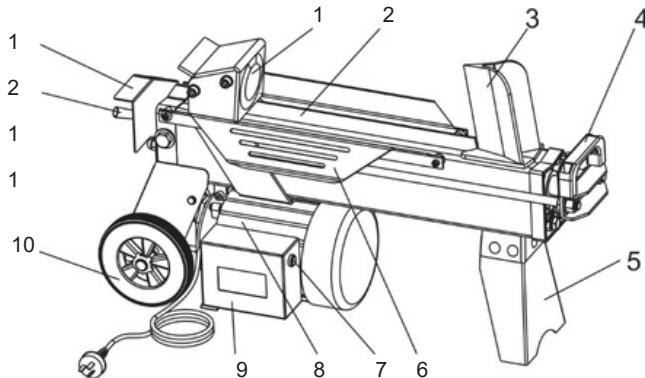
## ELEKTRISCHE ANFORDERUNGEN

Schließen Sie die Hauptleitungen an eine Standard-Stromversorgung von 230V+10% (50Hz+1Hz) an, die über Schutzvorrichtungen für Unter-, Über- und Überstrom sowie einen Fehlerstromschutzschalter (RCD) mit einem maximalen Fehlerstrom von 0,03A verfügt.

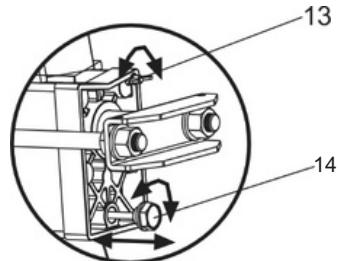
# AUFSTELLUNG UND VORBEREITUNG FÜR DEN BETRIEB

1. Schrauben Sie den Stützfuß an den Holzspalter, heben Sie den Holzspalter an den Griffen an beiden Enden an und stellen Sie ihn auf eine 60 - 75 cm hohe, stabile, flache und ebene Arbeitsfläche.
2. Machen Sie sich mit den Bedienelementen und Funktionen dieses Holzspalters anhand der Abbildungen vertraut.

- 1. Holzschieber
- 2. Arbeitstisch
- 3. Keil
- 4. Hebebügel
- 5. Stützbein
- 6. Halteplatten für den Stamm
- 7. Schalter
- 8. Motor
- 9. Tasterbox
- 10. Räder nur für kleinere Bewegungen.



- 11. Hydraulischer Steuerhebel
- 12. Schutz des Steuerhebels
- 13. Entlüftungsschraube
- 14. Ölabblassschraube mit Peilstab



Bevor der Holzspalter in Betrieb genommen wird, sollte die Entlüftungsschraube um einige Umdrehungen gelockert werden, bis die Luft reibungslos in den Öltank ein- und ausströmen kann.

Der Luftstrom durch das Loch der Entlüftungsschraube sollte während des Betriebs des Holzspalters spürbar sein. Bevor Sie den Holzspalter bewegen, vergewissern Sie sich, dass die Entlüftungsschraube fest angezogen ist, um zu verhindern, dass an dieser Stelle Öl ausläuft.



**WENN DIE ENTLÜFTUNGSSCHRAUBE NICHT GELÖST WIRD, WIRD DIE EINGESCHLOSSENE LUFT IM HYDRAULIKSYSTEM NACH DER DEKOMPRESSION WEITER KOMPRIMIERT. WENN DIE ENTLÜFTUNGSSCHRAUBE NICHT GELÖST WIRD, WIRD DIE VERSIEGELTE LUFT IM HYDRAULIKSYSTEM WEITERHIN KOMPRIMIERT UND DEKOMPRIERIERT, WODURCH DER HOLZSPALTER DAUERHAFT BESCHÄDIGT WIRD.**

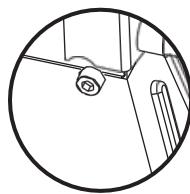
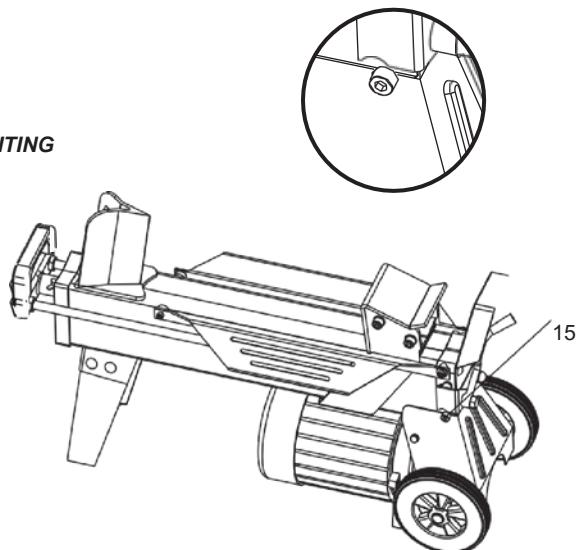
15. Max. Druckbegrenzungsschraube



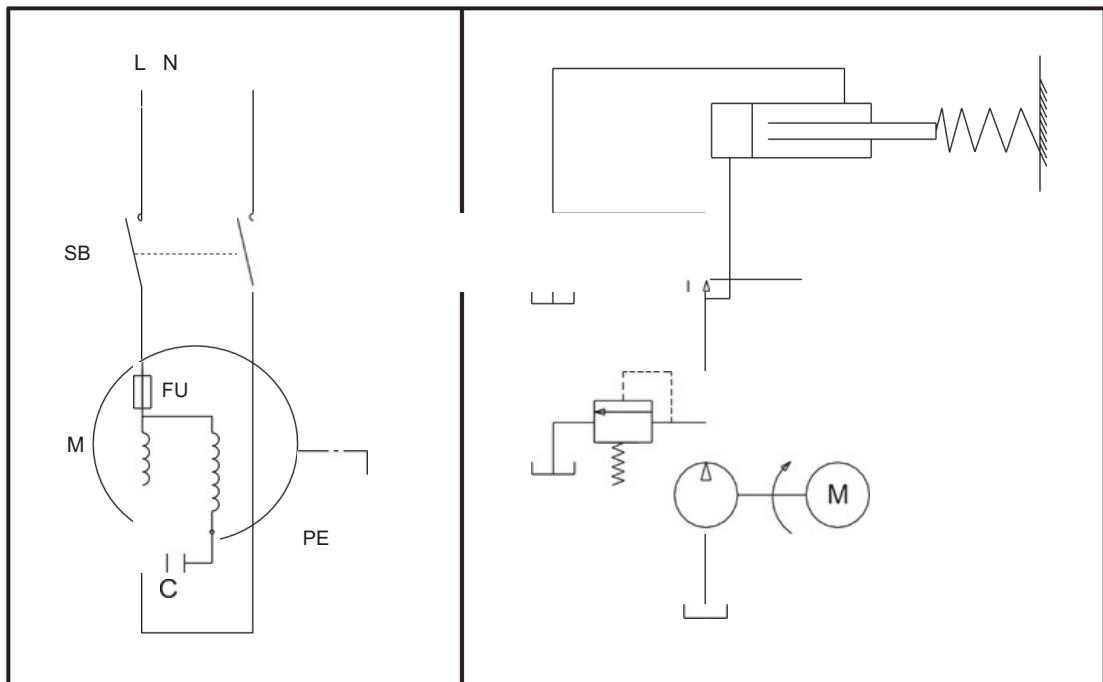
**DO NOT ADJUST THE MAX PRESSURE LIMITING SCREW!**

Der Maximaldruck wurde vor Inbetriebnahme des Holzspalters eingestellt und die Maximaldruckbegrenzungsschraube ist mit Klebstoff versiegelt, um stellen Sie sicher, dass der Holzspalter unter einem Druck von nicht mehr als 7 Tonnen arbeitet.

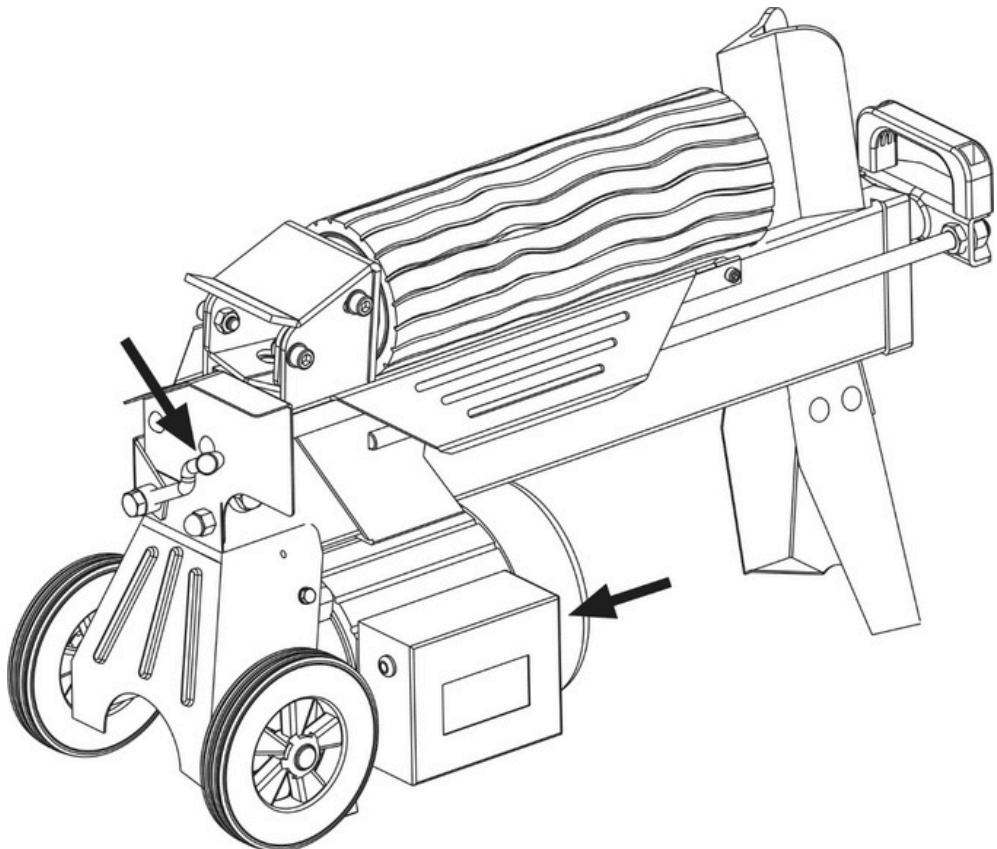
Die Einstellung wurde von einem qualifizierten Techniker mit den Instrumenten vorgenommen. dazu führen, dass die Hydraulikpumpe **SCHWEREN** genügend Spaltdruck ausgibt, was zu **DER VERLETZUNGEN UND SCHÄDEN AN MASCHINE** führen kann.



**VERKABELUNGSSCHAUBILD KLEMPNERSCHEM**



## HOLZSPALTER BEDIENUNG



Dieser Holzspalter ist mit einem "ZHB"-Steuerungssystem ausgestattet, das von beiden Händen des Benutzers bedient werden muss - die linke Hand bedient den hydraulischen Steuerhebel, während die rechte Hand den Druckknopfschalter bedient. Der Holzspalter bleibt bei Abwesenheit einer der beiden Hände stehen. Erst wenn beide Hände die Bedienelemente loslassen, beginnt der Holzschieber, in die Ausgangsposition zurückzukehren.

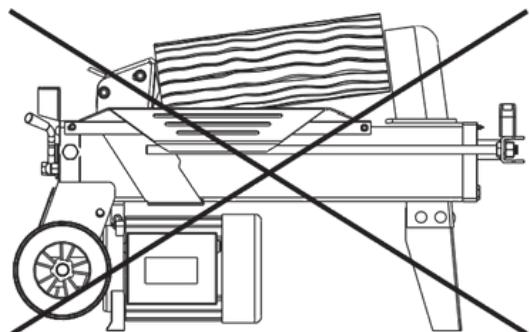
Um ein versehentliches Herunterdrücken des Hydrauliksteuerhebels zu vermeiden, wurde eine Auslösersperre eingebaut. Um den Hydrauliksteuerhebel zu betätigen, ziehen Sie den Auslöser mit dem Zeigefinger nach hinten, bevor Sie den Hydrauliksteuerhebel nach vorne drücken.



Halten Sie den Holzspalter niemals länger als 5 Sekunden unter Druck, um zu hartes Holz zu spalten.  
**übermäßig hartes Holz zu spalten.**

Nach dieser Zeitspanne wird das unter Druck stehende Öl überhitzt und die Maschine könnte beschädigt werden. Drehen Sie den Stamm um 90°, um zu sehen, ob er sich in eine andere Richtung spalten lässt. Wenn Sie den Stamm nicht spalten können, bedeutet dies, dass die Härte des Holzes die Kapazität der Maschine übersteigt.

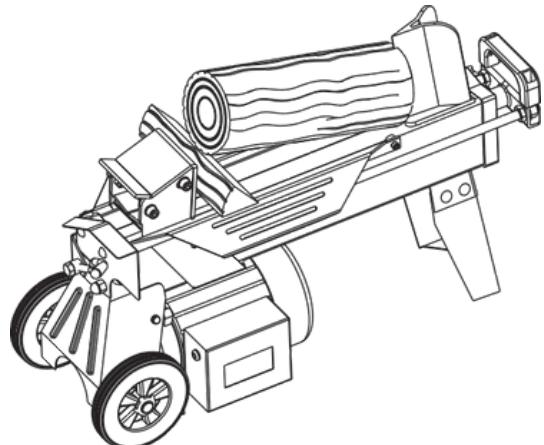
**Always set logs firmly on the log retaining plates and work table. Make sure logs will not twist, rock or slip while being split. Do not force the blade by splitting the log on the upper part. This will break the blade or damage the machine.**



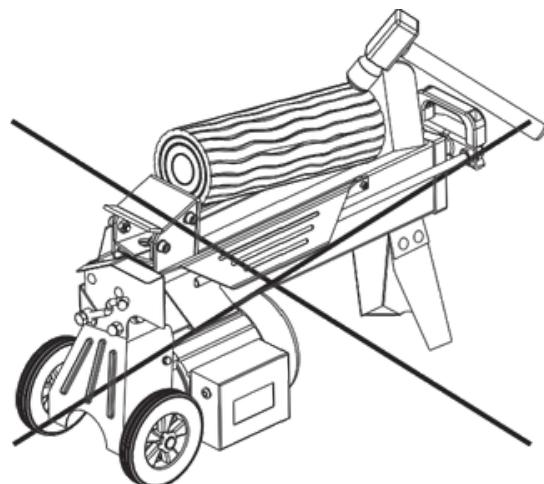
Breaklog in the direction of its growing grain. Do not place log across the log splitter for splitting. It may be dangerous and may seriously damage the machine.  
Do not attempt to split 2 pieces of logs at the same time. One of them may fly up and hit you.

## FREEING A JAMMED LOG

- Release both controls.
- After the log pusher moves back and completely stops at its starting position, insert a wedge wood under the jammed log.
- Start the log splitter to push the wedge wood to go completely under the jammed one.
- Repeat above procedure with sharper slope wedge woods until the log is completely freed.



**Do not try to knock the jammed log off. Knocking about will damage the machine or may launch the log and cause accident.**

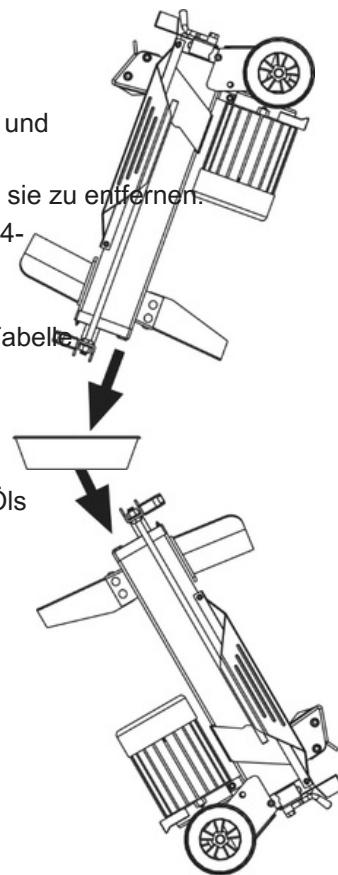


## AUSTAUSCH DES HYDRAULIKÖLS

Wechseln Sie das Hydrauliköl im Holzspalter nach jeweils 150 Betriebsstunden aus. Gehen Sie wie folgt vor, um es zu ersetzen.

- Vergewissern Sie sich, dass alle beweglichen Teile stillstehen und der Holzspalter vom Stromnetz getrennt ist.
- Schrauben Sie die Ölablassschraube mit dem Peilstab ab, um sie zu entfernen.
- Drehen Sie den Holzspalter auf der Stützbeinseite über einen 4-Liter-Behälter, um das Hydrauliköl abzulassen.
- Drehen Sie den Holzspalter auf die Motorseite.
- Füllen Sie frisches Hydrauliköl in der Menge nach, die in der Tabelle der technischen Daten für das jeweilige Modell angegeben ist.
- Reinigen Sie die Oberfläche des Peilstabs an der Ölablassschraube und setzen Sie ihn wieder in den Öltank ein, während Sie den Holzspalter senkrecht halten.
- Vergewissern Sie sich, dass der Füllstand des nachgefüllten Öls genau zwischen 2 Rillen um den Ölmeßstab liegt.
- Reinigen Sie die Ölablassschraube, bevor Sie sie wieder einschrauben. Vergewissern Sie sich, dass sie fest angezogen sind, um ein Auslaufen zu vermeiden, bevor Sie den Holzspalter horizontal aufstellen.

**Prüfen Sie regelmäßig den Ölstand, um sicherzustellen, dass er sich zwischen den 2 Rillen um den Peilstab befindet. Wenn der Ölstand zu niedrig ist, muss Öl **nachgefüllt werden**.**



**Die folgenden Hydrauliköle oder gleichwertige Öle werden für das Hydrauliksystem des Holzspalters empfohlen**

Antriebssystem des Holzspalters:

SHELL Tellus 22

MOBIL DTE 11

ARAL Vitam GF 22

BP Energol HLP-HM 22

## SCHÄRFEN KEIL

Schärfen Sie den Keil des Holzspalters nach längerem Gebrauch mit einer feinzahnigen Feile und glätten Sie eventuelle Grate oder gequetschte Stellen entlang der Schneide.

# TSTÖRUNG BEIM SCHIESSEN

PROBLEM	WAHRSCHEINLICHE URSAUCE	ABHILFE VORGESCHLAGEN
Spaltet die Stämme nicht	Das Holz ist nichtrichtig positioniert	Siehe Abschnitt "Betrieb des Holzspalters". für perfektes Einlegen der Stämme.
	Die Größe oder Härte des Holzes übersteigt die Kapazität der Maschine. Die Schneide des Keils ist stumpf	Verringern Sie die Größe des Holzes, bevor Sie es spalten dem Holzspalter
	Ölleckagen	Siehe Abschnitt "Schärfen des Keils", um die Schneide zu schärfen. <u>Leckage(n) lokalisieren und den Händler kontaktieren</u>
	Unerlaubte Einstellung wurde am Max. Druckbegrenzungs Schraube vorgenommen. Es wurde ein niedrigerer Maximaldruck eingestellt.	Wenden Sie sich an den Händler.
Der Stammschieber bewegt sich ruckartig, macht ungewohnte Geräusche oder vibriert stark	Mangel an Hydrauliköl und zu viel Luft im Hydrauliksystem.	Prüfen Sie den Ölstand und füllen Sie eventuell Öl nach. Wenden Sie sich an den Händler.
Öl tritt am Zylinderzylinder oder an anderen Stellen aus.	Im Hydrauliksystem eingeschlossene Luft während des Betriebs.	Entlüftungsschraube um 3 - 4 Umdrehungen lockern bevor Sie den Holzspalter in Betrieb nehmen
	Die Entlüftungsschraube ist nicht angezogen bevor Sie den Holzspalter bewegen.	Ziehen Sie die Entlüftungsschraube vor dem Bewegen den Holzspalter bewegen. Ziehen Sie die Ölablassschraube mit dem Messstab
	Ölablassschraube mit Peilstab ist nicht fest.	fest. Wenden Sie sich an den Händler
	Hydraulische Steuerventil-Baugruppe und / oder Dichtung(en) verschlossen	

# PARTS SCHEMATIC

